

PRÛRITI L'OSSA

(Contrasto tra suocera e nuora)

- Mi maritai, n-galera mi sièntu
e-ccu sta sòggira chi-ccapitai:
cci-avissi fattu corchi-ṭṭrarimièntu
o puramenti cci-avissi rittu no! -
 - Vattinni, ronna cilèbbri e-llinguta,
ca ti pigghiàsti na-ggiòia ri figghiu;
ti lu pigghiàsti cuòmu nu n-cunìgghiu
e-tti lamiènti ri lu to marità –
- Nun mi lamièntiu nanò ri vuòṣṭru figghiu;
ca vuòṣṭru figghiu è n'uomu ri ṭravàgghiu;
ma vui siti na ronna ri curtìgghiu
e-nna la ucca mittìticci u stuppàgghiu! -
 - Rrùriti l'ossa cu sta rattalora;
raccussì-ssulu ti pò scurdar'a-mmia;
si nun ti vivi u sucu r'a scalarà,
tuttu lu mali ti nesci pi-ddi fora! -
- Majàra siti e-mmajàra faciti;
ca majarì nn'atu fattu assai;
quannu muriti o nfièmu vi-nni iti;
ḍḍa r'inṭra stissu a majàra faciti! -
 - Lassa chi-bbeni stasira me figghiu,
ca iu cci cuntutu tuttu lu passatu;
ca iu cci cuntutu tutta la-rraggiùni;
ti fazzu rari lignati cu n-vastuni!
- Lassa chi-bbeni stasira me maritu,
ca iu cci cuntutu tutta la-rraggiùni;
ca iu cci cuntutu tuttu lu passatu:
scanc' î lignati mi runa vasati! -

(Il motivo e il ritmo, facilmente orecchiabili, sono:

